



有机100  
含量标准  
©纺织品交易

有机混纺  
含量标准  
©纺织品交易所

# Organic Content Standard 3.0

有机含量标准3.0

OCS-101-V3.0-2020.03.01

有机含量标准3.0



纺织品交易所  
创造原料变化





## Organic Content Standard 3.0

有机含量标准3.0

© 2013 Textile Exchange

©2013 纺织品交易所



©2013 Textile Exchange. All rights reserved. OCS, ORGANIC CONTENT STANDARD, and the OCS Logo are trademarks of Textile Exchange.

©2013 纺织品交易所。版权所有。OCS、ORGANIC CONTENT STANDARD及OCS标志是纺织品交易所的商标。

The OCS 3.0 replaces OCS 2.0 and is effective as of March 01, 2020. All audits conducted after February 28, 2021 shall be conducted using OCS 3.0.

OCS 3.0取代OCS 2.0，自2020年3月1日起生效。2021年2月28日之后进行的所有审核应根据OCS 3.0进行。

English is the official language of the Organic Content Standard. In any case of inconsistency between versions, reference shall be made to the English version.

英语是《有机含量标准》（OCS）的官方语言。如版本之间存在任何不一致，应参考英文版本。

### Disclaimer

#### 免责声明

Although reasonable care was taken in the preparation of this document, Textile Exchange and any other party involved in the creation of the document HEREBY STATE that the document is provided without warranty, either expressed or implied, of accuracy or fitness for purpose, AND HEREBY DISCLAIM any liability, direct or indirect, for damages or loss relating to the use of this document.

尽管在编写本文件时已足够谨慎，但纺织品交易所和参与编写本文件的任何其他方仍特此声明，本文件的提供未包含任何明示或暗示的准确性或适用性保证，且声明不对与使用本文件有关的损害或损失承担任何直接或间接的责任。

This is a voluntary standard and is not intended to replace the legal or regulatory requirements of any country.  
本文件为推荐性标准，并不取代任何国家的法律或监管要求。

### Copyright

#### 版权

This publication is protected by copyright. Information or material from this publication may be reproduced in unaltered form for personal, non-commercial use. All other rights are reserved. Information or material from this publication may be used for the purposes of private study, research, criticism or review permitted under the Copyright Act 1976.

本出版物受版权保护。其中的信息或材料可原样复制用于个人非商业用途。保留所有其他权利。在遵守 1976 年《版权法》的前提下，本出版物的信息或材料可用于私人学习、研究、评论或审查。

Any reproduction permitted in accordance with the Copyright Act 1976 shall acknowledge the *Organic Content Standard* as the source of any selected passage, extract, diagram or other information.

根据1976年《版权法》进行的任何复制，应承认其任何选定段落、摘录、图表或其他信息来源于《有机含量标准》。

The OCS will undergo a revision process at least every five years. The next revision is tentatively scheduled to begin in 2023. You may submit feedback to the standard at any time; send to [Integrity@TextileExchange.org](mailto:Integrity@TextileExchange.org). Points of clarification may be incorporated into OCS guidance documents prior to 2023. More substantive feedback or suggested changes will be collected and reviewed as part of the next revision of the standard.

OCS将至少每五年进行一次修订。下一次修订暂定于2023年开始。您可以随时提交对本标准的反馈意见；意见发送至 [Integrity@TextileExchange.org](mailto:Integrity@TextileExchange.org)。澄清要点将在2023年之前纳入OCS指导文件。将收集更多实质性反馈或修改性建议，并在经审查之后作为下一次标准修订的一部分。



## Organic Content Standard 3.0

有机含量标准3.0

© 2013 Textile Exchange

©2013 纺织品交易所



### Document Revision History

文件修订记录

OE 100 (2004) and the OE Blended (2007)

Organic Content Standard, released March 2013

有机交易100（2004）和有机交易混纺（2007）

《有机含量标准》，2013年3月发布

Organic Content Standard 2.0, released January 2016

Organic Content Standard 3.0, released March 2020

《有机含量标准2.0》，2016年1月发布

《有机含量标准3.0》，2020年3月发布



## Organic Content Standard 3.0

有机含量标准3.0

© 2013 Textile Exchange

©2013 纺织品交易所



# Contents

## 目录

Contents .....	4
Introduction .....	5
About the Organic Content Standard .....	5
About Textile Exchange .....	5
How to Use This Document .....	7
Section A – General Information .....	9
第一部分：基本信息 .....	9
A1. References .....	9
Section B – Principles of OCS Certification .....	10
第二部分：OCS认证原则 .....	10
B1. Scope .....	10
B2. Claims .....	10
B3. First Processor Certification .....	12
B3. 初加工者认证 .....	12
B4. Supply Chain Certification .....	12
Section C – Verification of Organically Grown Material .....	13
第三部分：有机生长原料验证 .....	13
C1. Verification of Input Material .....	13
C1. 投入物原料验证 .....	13
C2. Material-specific requirements .....	14
C2. 特定原料要求 .....	14
Section D – Chain of Custody .....	15
第四部分：监管链 .....	15
D1. Chain of Custody Criteria .....	15
D1. 监管链标准 .....	15
D2. Technical Specification of Input Material .....	15
D2. 投入物原料技术规格 .....	15
Appendix A – Definitions .....	16
附录A：定义 .....	16



## Organic Content Standard 3.0

有机含量标准3.0

© 2013 Textile Exchange

©2013 纺织品交易所



# Introduction

## 前言

### About the Organic Content Standard

#### 关于《有机含量标准》

The Organic Content Standard (OCS) is an international, voluntary standard that provides chain of custody verification for materials originating on a farm certified to recognized national organic standards. The standard is used to verify organically grown raw materials from the farm to the final product.

《有机含量标准》（OCS）是国际推荐性标准，为官方有机标准认可认证农场生产的原料提供监管链验证。该标准用于验证从农场到成品中涉及的有机生长原料。

Individual sites are certified by independent, third-party certification bodies using annual audits. Material is tracked from the farm to the final product following the requirements of Textile Exchange's Content Claim Standard (CCS). For more information or to apply for certification, please visit: [TextileExchange.org/Integrity](http://TextileExchange.org/Integrity).

各生产点由独立的第三方认证机构通过年度审核进行认证。原料从农场到成品都会按照纺织品交易所《有机含量声明标准》（CCS）的要求进行跟踪。如需了解更多信息或申请认证，请访问：[TextileExchange.org/Integrity](http://TextileExchange.org/Integrity)。

The goal of the Organic Content Standard (OCS) is to increase organic agriculture production.

《有机含量标准》（OCS）的目标是提高有机农业产量。

The OCS aims to deliver this goal through three key objectives:

OCS旨在通过三个关键目标来实现这一目标：

- Provide the industry with a tool to verify the organically grown content of the products they purchase.  
• 为行业提供他们所购买产品中有机生长原料含量的验证工具。
- Provide companies with a trusted tool to communicate organically grown content claims to the industry.  
• 为企业提供值得信赖的工具，用于向业界沟通其有机生长原料含量的主张。
- Provide organic farmers with broad access to the global organic market for their products.  
• 为有机农场主的产品提供广泛进入全球有机市场的机会。

### About Textile Exchange

#### 关于纺织品交易所



### Organic Content Standard 3.0

有机含量标准3.0

© 2013 Textile Exchange

©2013 纺织品交易所



The Organic Content Standard is owned and managed by **Textile Exchange**. Textile Exchange is a global non-profit that works closely with our members to drive industry transformation in preferred fibers, integrity and standards and responsible supply networks. We identify and share best practices regarding farming, materials, processing, traceability and product end-of-life in order to reduce the textile industry's impact on the world's water, soil and air, and the human population.

《有机含量标准》归纺织交易所所有并由其管理。纺织品交易所是一个全球性非营利组织，与我们的成员密切合作，推动行业在首选纤维、诚信和标准以及负责任的供应网络方面的转型。我们确定并分享有关养殖、原料、加工、可追溯性和产品寿命结束的最佳实践，以减少纺织业对世界水资源、土壤和空气以及人口的影响。



## Organic Content Standard 3.0

有机含量标准3.0

© 2013 Textile Exchange

©2013 纺织品交易所



## Acknowledgements

### 致谢

The Organic Content Standard would not be possible without the help of the International Working Group (IWG) that worked to review, research, discuss, and approve the revision of the Organic Content Standard.

《有机含量标准》的制定离不开国际工作组（IWG）的帮助，国际工作组参与了《有机含量标准》的审查、研究、讨论和批准修订。

We would also like to extend special acknowledgment to the Global Organic Textile Standard (GOTS) for their contribution and participating as an International Working Group (IWG) member in the development and alignment with the Organic Content Standard (OCS).

我们还要特别感谢全球有机纺织品标准（GOTS）作为国际工作组（IWG）成员参与《有机含量标准》（OCS）的制定和校准以及在这些过程中所做的贡献。

## How to Use This Document

### 如何使用本文件

This document sets forth the overall requirements for conformity with the OCS. Guidance and supporting documents are available at [TextileExchange.org/Integrity](http://TextileExchange.org/Integrity).

本文件规定了符合OCS的总体要求。有关指导和支持性文件，请访问：

[TextileExchange.org/Integrity](http://TextileExchange.org/Integrity)。

In the OCS, the following terms are used to indicate requirements, recommendations, permissions, or capabilities:

在OCS中，以下术语用于表示要求、建议、许可或能力范围：

- “shall” indicates a requirement  
• “应” 表示要求
- “should” indicates a recommendation  
• “应该” 表示建议
- “may” indicates a permission  
• “可” 表示许可
- “can” indicates a possibility or capability  
• “能” 表示可能性或能力范围

“Desired Outcomes” have been included to detail the intent of requirements, but they are not requirements themselves. They are designated by a blue text box; see the following example:

本文件包含“期望结果”，用于详细说明要求的意图，但其本身并不是要求。“期望结果”由蓝色文本框限定。请参见以下示例：



### Organic Content Standard 3.0

有机含量标准3.0

© 2013 Textile Exchange

©2013 纺织品交易所



**Desired outcome:** Example text. Why does this requirement exist?

期望结果：示例文本。本要求存在的理由是什么？



## Organic Content Standard 3.0

有机含量标准3.0

© 2013 Textile Exchange

©2013 纺织品交易所



# Section A – General Information

## 第一部分：基本信息

### A1. References

#### A1. 参考文献

**A1.1** All certified *organizations* are subject to the requirements of the following documents. All can be found at [TextileExchange.org/Integrity](http://TextileExchange.org/Integrity).

A1.1 所有经认证的组织均应遵守以下文件的要求。所有文件均可在[TextileExchange.org/Integrity](http://TextileExchange.org/Integrity)上找到。

**A1.1.1 CCS-101 Content Claim Standard (CCS)** - The **Content Claim Standard (CCS)** is a chain of custody standard that provides companies with a tool to verify a specific input material in a final product. It requires that each organization along the supply chain take sufficient steps to ensure that the integrity and identity of the input material are preserved.

A1.1.1 《CCS-101含量声明标准》（CCS）：《含量声明标准》（CCS）为监管链标准，为企业提供验证成品中特定投入物原料的工具。它要求供应链上的每个组织采取足够的措施，确保投入物原料的完整性和特性得到保护。

**A1.1.2 OCS - Logo Use and Claims Guide** - This document describes the language and design requirements for communication related to the OCS.

A1.1.2 《OCS -标志使用和声明指南》：该文件描述了与OCS传播相关的语言和设计要求。

**A1.1.3 OCS-201 OCS User Manual** – This document accompanies the standard and should be used for interpretation and guidance for users of the standard, including *first processors, supply chain companies, brands, and retailers*.

A1.1.3 《OCS-201 OCS用户手册》：该文件是本标准的随附文件，应用于解释本标准并指导用户（包括初加工者、供应链企业、品牌和零售商）使用。



### Organic Content Standard 3.0

有机含量标准3.0

© 2013 Textile Exchange

©2013 纺织品交易所



## Section B – Principles of OCS Certification

### 第二部分：OCS认证原则

#### B1. Scope

##### B1. 范围

**B1.1** OCS certification applies to all supply chain sites of organically grown content: first processor, manufacturing, packaging and labeling, storage, handling, and shipping through the seller in the last business-to-business transaction.

B1.1 OCS认证适用于有机生长原料的所有供应链生产点：初加工、制造、包装和标签、存储、搬运，以及在最后一次企业对企业交易中由卖方进行的装运。

**B1.2** The OCS may be applied globally.

B1.2 OCS可在全球范围内应用。

**B1.3** The OCS applies to supply chain sites of products not intended for consumption as food for humans or animals.

B1.3 OCS适用于非人类或动物食品的产品供应链生产点。

**B1.4** The OCS applies to products that contain at least 5% *organically grown material*, calculated as a percentage of the entire product excluding *accessories* and *trims*.

B1.4 OCS适用于含有至少5%有机生长原料的产品，按整个产品的百分比计算，不包括辅料和饰件。

#### B2. Claims

##### B2. 声明



**Desired outcome:** Consumer-facing claims that mention the OCS are controlled in order to protect the integrity of the standard.

期望结果：为保护标准的完整性，对面向消费者的、提及OCS的声明进行控制。

**B2.1** Claims related to the OCS may be either product-specific or general (non-product specific).

B2.1 与OCS相关的声明可以针对特定产品，也可以针对一般产品（非特定产品）。

**B2.1.1** OCS products that meet all of the following criteria qualify for product-specific labelling:

B2.1.1符合以下所有标准的OCS产品可贴上特定产品标签：

a. The product is certified up through the seller in the last business-to-business transaction;

产品在上一次企业对企业交易中通过卖方认证；

b. For use of the OCS 100 logo, the product shall not contain certified and non-



### Organic Content Standard 3.0

有机含量标准3.0

© 2013 Textile Exchange

©2013 纺织品交易所



certified content of the same material type;

使用OCS 100标志时，产品不应含有同一原料类型的认证和未认证内容；

- c. All artwork and language meet the requirements of *OCS Logo Use and Claims Guide*;  
所有图样和语言符合《OCS标志使用和声明指南》的要求；
- d. Approval of final artwork has been obtained from an authorized certification body through a label release form; and  
授权认证机构已通过标签发布表批准了最终图样；以及
- e. Only certified organizations may physically attach product-specific claims with reference to the OCS (e.g. hangtags, sewn-in labels).  
只有经认证的组织才可附上与OCS有关的特定产品声明（如：吊牌、缝合标签）。



### Organic Content Standard 3.0

有机含量标准3.0

© 2013 Textile Exchange

©2013 纺织品交易所



**B2.1.2** Organizations that meet one or more of the following criteria may make general marketing claims (non-product specific) related to the OCS:

**B2.1.** 符合以下任何一项或多项标准的组织可作出与OCS有关的一般营销声明（非特定产品）：

- a. Organizations with current certification to the OCS.  
目前已获得OCS认证的组织。
- b. Organizations that purchase certified products or products that contain certified material (verified by transaction certificates).  
购买认证产品或购买含有认证原料的产品的组织（由交易证书验证）。
- c. Organizations that have made public commitments to the OCS.  
已对OCS作出公开承诺的组织。

**B2.1.3** All claims related to the OCS are subject to the requirements of *OCS Logo Use and Claims Guide*.

**B2.1.3** 所有与OCS有关的声明均应符合《OCS标志使用和声明指南》的要求。

## B3. First Processor Certification

### B3. 初加工者认证

**B3.1** The following sections apply to all first processors:

**Section C:** Verification of Organically Grown Material

**Section D:** Chain of Custody

**B3.1** 以下各节适用于所有初加工者：

第三部分：有机生长原料验证

第四部分：监管链

## B4. Supply Chain Certification

### B4. 供应链认证

**B4.1** The following modules apply to all supply chain sites subject to OCS certification:

**B4.1** 以下模块适用于所有需要OCS认证的供应链生产点：

**Section D:** Chain of Custody

第四部分：监管链



### Organic Content Standard 3.0

有机含量标准3.0

© 2013 Textile Exchange

©2013 纺织品交易所



## Section C – Verification of Organically Grown Material

### 第三部分：有机生长原料验证



**Desired outcome:** Allowable organically grown material input is defined and verified.

期望结果：界定并验证允许的有机生长原料投入物。

#### C1. Verification of Input Material

##### C1. 投入物原料验证

**C1.1** The first processor shall have a system in place to verify that all organically grown material inputs come from a farm certified by an accredited certification body to comply with one or more of the following:

C1.1 初加工者应具备一套系统，用于验证所有有机生长原料投入物来自认可认证机构认证的农场，以便符合以下一项或多项要求：

- a. USDA National Organic Program (NOP),  
美国农业部国家有机计划（NOP）；
- b. Regulation (EC) 834/2007 & EU 2018/848, or  
法规（EC）834/2007和EU 2018/848；或
- c. Any other organic standard that is approved in the IFOAM Family of Standards.

国际有机农业运动联盟（IFOAM）标准系列中认可的任何其他有机标准。

**C1.2** All organically grown material entering the supply chain shall have a valid scope certificate of the farm, issued by an accredited certification body.

C1.2 所有进入供应链的有机生长原料应具有认可认证机构签发的有效农场范围证书。

**C1.3** All organically grown material entering the supply chain shall have a valid transaction certificate issued by an accredited certification body and shall consider scope certificates of the farm in case of non-availability of transaction certificate.

C1.3 所有进入供应链的有机生长原料应具有认可认证机构签发的有效交易证书，如无可用交易证书，应考虑农场范围证书。

**C1.4** “*In-conversion*” organically grown material may be accepted as OCS material if the applicable farming standard permits such certification.

C1.4 如适用的养殖标准允许此类认证，则可接受“转换”有机生长原料作为OCS原料。



### Organic Content Standard 3.0

有机含量标准3.0

© 2013 Textile Exchange

©2013 纺织品交易所



## C2. Material-specific requirements

### C2. 特定原料要求

**C2.1** If the organization's organically grown material inputs include organic cotton, the organization shall cooperate with and conduct GMO testing for the organic cotton in accordance with *OCS-103 GMO Screening of Organic Cotton*.

C2.1 如某个组织的有机生长原料投入物包括有机棉，则该组织应配合并根据OCS-103 《有机棉转基因筛选》对有机棉进行转基因检测。

**C2.2** The first processor or OCS certified sites shall only accept organic wool as an input if it is *non-mulesed* or from a farm with *ceased mulesing* status.

C2.2 初加工者或OCS认证的生产点应仅接受未经过割皮防蝇手术或来自停止使用割皮防蝇法的农场的有机羊毛作为投入物。



## Organic Content Standard 3.0

有机含量标准3.0

© 2013 Textile Exchange

©2013 纺织品交易所



# Section D – Chain of Custody

## 第四部分：监管链



**Desired outcome:** The integrity of organically grown material is maintained through to the final consumer.

期望结果：有机生长原料的完整性一直保持到终端用户。

### D1. Chain of Custody Criteria

#### D1. 监管链标准

**D1.1** The organization shall conform with the requirements of the *CCS-101 Content Claim Standard* (CCS) whereby:

D1.1 组织应符合《CCS-101含量声明标准》（CCS）的要求，即：

**D1.1.1** Each reference of “CCS” in the Content Claim Standard shall be understood as “OCS.” In the case of contradiction with the CCS, the OCS requirements supersedes that of the CCS.

D1.1.1 《含量声明标准》中每一处提及的“CCS”应理解为“OCS”。如果与CCS的要求有矛盾之处，则以OCS的要求为准。

**D1.1.2** “Claimed material,” as defined in the CCS, refers to OCS material for the OCS, which is defined in Section C1.

D1.1.2 CCS中定义的“声明原料”是指第三部分第C1条中定义的OCS原料。

**D1.1.3** Additional inputs may be accepted as OCS material as defined in *ASR-106 Accepted Equivalent Standards*.

D1.1.3 可接受ASR-106接受等效标准中定义的其他投入物作为OCS原料。

### D2. Technical Specification of Input Material

#### D2. 投入物原料技术规格

**D2.1** The organization shall maintain records of technical specifications for all OCS materials – including organic raw material inputs on file.

D2.1 组织应保存所有OCS原料（包括有机原料投入物）的技术规格记录。



### Organic Content Standard 3.0

有机含量标准3.0

© 2013 Textile Exchange

©2013 纺织品交易所



## Appendix A – Definitions

### 附录A：定义

Refer to *TE-101 Terms and Definitions for Textile Exchange Standards and Related Documents* for definitions of terms used in these procedures. Key definitions are included below. Defined terms are shown in *italics* in the first usage in this document, and in some other uses for clarity.

本程序所用术语的定义见TE-101《纺织品交易所标准及相关文件的术语和定义》。关键定义如下。定义的术语在本文件中首次使用时以斜体显示，其他则以非斜体显示，以示清晰。

**Ceased Mulesing:** Wool from sheep where *mulesing* has ceased on the property. No lambs born on this property in the last 12 months have been mulesed. No purchased sheep are mulesed.

停止使用割皮防蝇法：羊毛来自不使用割皮防蝇法的农场绵羊。在过去的12个月里，农场出生的羔羊未受割皮防蝇手术。禁止购买经过割皮防蝇手术的绵羊。

**First processor:** The certified *organization* that performs the first point of product transformation following the harvest or collection of the raw material. For OCS, this refers to the earliest processing stage following the farm (the gin, for cotton).

初加工者：在原料收获或收集后进行首次产品转化的认证组织。对于OCS，这指的是农场之后最早的加工阶段（如：轧棉机加工棉花）。

**In-Conversion:** The establishment of an organic management system and building of soil fertility requires an interim period, known as the conversion period. While the conversion period may not always be of sufficient duration to improve soil fertility and for re-establishing the balance of the ecosystem, it is the period in which all the actions required to reach these goals are started.

转换：设立有机管理体系和建立土壤肥力需要一个过渡期，称为转换期。尽管转换期可能并不总是有足够长的时间来改善土壤肥力和重建生态系统的平衡，但这一时期开始了实现这些目标所需的所有行动。

**Mulesing:** Removal of wool-bearing strips of skin from between the hind legs of sheep (the “breech” area) in an effort to avoid problems of fly strike.

割皮防蝇法：从羊的后腿之间（“臀部”区域）除去带有羊毛的皮肤，以避免苍蝇侵扰的问题。

**OCS Material:** The specific organically grown material that is being verified by the OCS as a content claim in a product which is sold.

OCS原料：OCS验证的特定有机生长原料，作为销售产品的含量声明。

**Organically Grown Material:** Any output of an organic *farm* that has been certified by an accredited certification body to comply with USDA National Organic Program (NOP), Regulation (EC) 834/2007 & EU 2018/848, or any other organic standard that is approved in the IFOAM Family of Standards.



### Organic Content Standard 3.0

有机含量标准3.0

© 2013 Textile Exchange

©2013 纺织品交易所



有机生长原料：根据美国农业部国家有机计划（NOP）、法规（EC）834/2007和EU 2018/848或国际有机农业运动联盟标准系列中许可的任何其他有机标准，经过官方认可认证机构认证的有机农场的任何产品。

**Organization:** A legal entity which is *certified to* or in the process of becoming certified to the OCS. A scope certificate is held by an organization, and an organization has one or more sites.

组织：已获得或正在获得OCS认证的法律实体。范围证书由一个组织持有，而该组织可以有一个或多个生产点。

**Site:** Any geographically distinct unit within a certificate scope. Locations which are geographically distinct or have different civic addresses are considered to be separate sites.

生产点：证书范围内任何地理上的不同单位。地理位置不同或公民地址不同的地点被视为单独的生产点。

**Transitional:** See *in-conversion*.

过渡：参见转换。